

- Ⓓ Bedienungsanleitung  
Kettenschärfer
- Ⓔ Navodila za uporabo  
priprave za ostrenje verige žager
- ⒽⓇ Upute za uporabu  
naprave za oštrenje lanca



4



Art.-Nr.: 45.000.45

I.-Nr.: 01015

SKS **85 E**

☞ Inhaltsverzeichnis

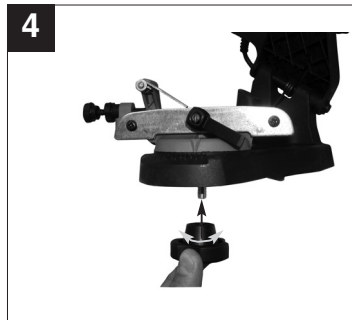
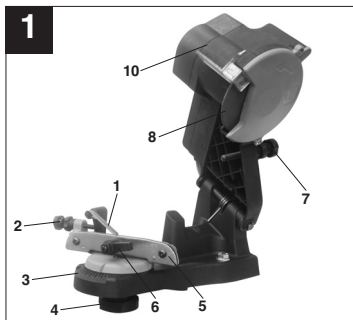
1. Anwendungsbereich
2. Sicherheitshinweise
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Montage
5. Inbetriebnahme
6. Technische Daten
7. Wechsel der Schleifscheibe
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

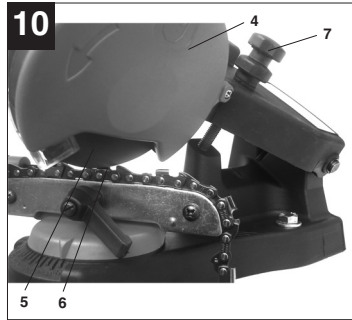
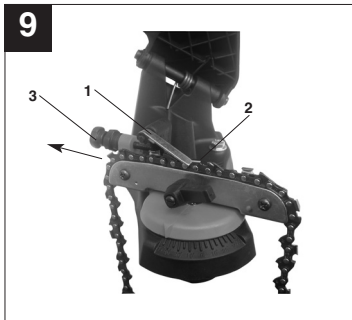
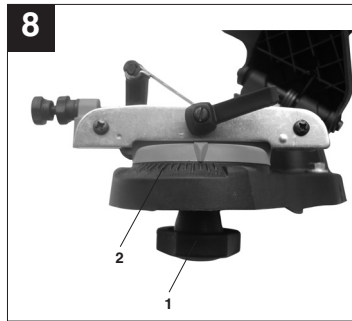
☞ Kazalo

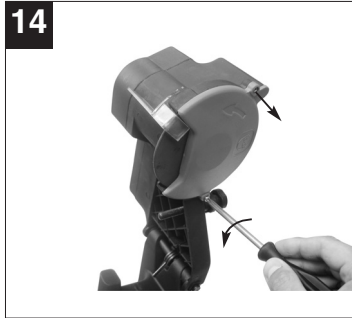
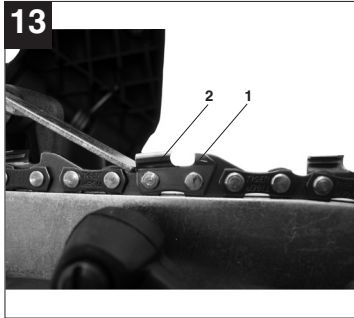
1. Področje uporabe
2. Varnostna navodila
3. Opis priprave in obseg dobave
4. Montaža
5. Prvi zagon
6. Tehnični podatki
7. Zamenjava brusilne plošče
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

☞ Sadržaj:

1. Područje primjene
2. Sigurnosne upute
3. Opis uređaja i opseg isporuke
4. Montaža
5. Puštanje u rad
6. Tehnički podaci
7. Zamjena brusne ploče
8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova







**D**

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

## 1. Anwendungsbereich

Der Kettenschärfer ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet

## 2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie in beiliegendem Heftchen.

## 3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb.1/2)

1. Kettenstopper
2. Einstellschraube Kettenstopper
3. Skala für Schleifwinkleinstellung
4. Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung
5. Führungsschiene für Kette
6. Kettenfeststellschraube
7. Einstellschraube für Tiefenbegrenzung
8. Schleifscheibe
9. Ein-/Ausschalter
10. Schleifkopf
11. Netzkabel

## 4. Montage (Abb. 3-6)

- Kettenspannmechanismus in die Aufnahme stecken (Abb.3) und von unten mit der Sternschraube verschrauben (Abb. 4).
- Kettenschärfer vor Inbetriebnahme an einem geeigneten Ort (staubgeschützt, trocken, gut

beleuchtet) mit Befestigungsschrauben M8 und Beilagscheiben an einer geeigneten Unterlage (z.B. Werkbank) befestigen (Abb.5)

- Achten Sie hierbei darauf, dass die Montageplatte des Kettenschärfers bis zum Anschlag auf die Unterlage geschoben werden muss (Abb.6)

## 5. Inbetriebnahme (Abb. 7-11)

**Achtung!** Vor jeder Einstellung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### 5.1. Zu schärfende Kette in die Führungsschiene einlegen (Abb. 7)

- Hierzu die Kettenfeststellschraube (1) lösen

### 5.2. Schleifwinkel gemäß den Angaben ihrer Kette einstellen (Abb. 8) (Im Regelfall zwischen 30-35°)

- Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung (1) lösen
- Gewünschten Schleifwinkel anhand der Skala (2) einstellen
- Feststellschraube (1) wieder festziehen.

### 5.3. Kettenstopper einstellen (Abb. 9/10)

- Kettenstopper (1) auf Kette klappen
- Kette rückwärts gegen den Kettenstopper (1) ziehen bis dieser ein Schneidglied (2) stoppt. **Achtung!** Hierbei muss darauf geachtet werden, dass der Winkel des gestoppten Schneidgliedes mit dem Schleifwinkel übereinstimmt. Wenn nicht, die Kette um ein Schneidglied weiterziehen.
- Schleifkopf (4) nach unten klappen bis die Schleifscheibe (5) das zu schleifende Kettenglied (6) berührt. (Hierzu kann die Kette mit der Einstellschraube des Kettenstoppers (3) etwas nach vorne und zurück gestellt werden)

### 5.4. Tiefenbegrenzung einstellen (Abb. 10)

- Schleifkopf (4) nach unten klappen und Schleiftiefe mit der Einstellschraube (7) einstellen **Achtung!** Die Schleiftiefe soll so eingestellt werden, dass die komplette Schneide des Schneidgliedes geschärft wird.

### 5.5. Kette feststellen (Abb. 7)

- Kettenfeststellschraube (1) festziehen

### 5.6. Glied schleifen (Abb. 10/11)

- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) einschalten
- Schleifscheibe (5) mit Schleifkopf (4) vorsichtig gegen das eingestellte Glied führen

- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) ausschalten

Auf diese Weise muss jedes zweite Glied der Kette geschärft werden. Um zu wissen, wann jedes zweite Glied der gesamten Kette geschärft ist, empfiehlt sich das erste Glied zu markieren (z.B. mit Kreide). Nachdem alle Schneideglieder der einen Seite geschärft sind, muss der Schleifwinkel auf die selbe Gradzahl der anderen Seite der Winkeleinstellung eingestellt werden.

Anschließend können Sie beginnen (ohne weitere Einstellungen vornehmen zu müssen), die Glieder der anderen Seite zu schärfen.

#### 5.7. Tiefenbegrenzerabstand einstellen (Abb. 12/13)

Nachdem die Kette vollständig geschärft ist, muss darauf geachtet werden, dass der Tiefenbegrenzerabstand eingehalten wird (Die Tiefenbegrenzer(1) müssen niedriger sein als die Schneideglieder (2). Gegebenenfalls die Tiefenbegrenzer (1) mit einer Feile (3) (nicht im Lieferumfang enthalten) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen.

### 6. Technische Daten

|                                       |                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung:                         | 230V ~ 50 Hz                                                                           |
| Leistungsaufnahme:                    | 85 Watt                                                                                |
| Leerlaufdrehzahl:                     | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                 |
| Einstellwinkel:                       | 35° nach links und rechts                                                              |
| Schleifscheiben-Ø (innen):            | 23 mm                                                                                  |
| Schleifscheiben-Ø (ausßen):           | max. 108 mm                                                                            |
| Schleifscheibendicke:                 | 3,2 mm                                                                                 |
| Schalldruckpegel L <sub>pa</sub> :    | 80 dB (A)                                                                              |
| Schalleistungspegel L <sub>wa</sub> : | 93 dB (A)                                                                              |
| Schutzisoliert:                       | II /  |
| Gewicht:                              | 2,15 kg                                                                                |

### 7. Wechsel der Schleifscheibe

**Achtung!** Vor jeder Wartung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen

1. Entfernen Sie die Schleifscheibe (Abb. 14-16)
2. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe ein.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

Verwenden Sie keine verschlissenen, gebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten

Schleifscheiben.

Verwenden Sie nur Original Schleifscheiben.

### 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker

#### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

#### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile

#### 8.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## SLO

Pri uporabi priprav je potrebno zagotoviti nekaj preventivnih varnostnih ukrepov, da bi preprečili telesne poškodbe in materialno škodo:

- Navodila za uporabo skrbno preberite v celoti in se po teh navodilih tudi ravnajte. S pomočjo teh navodil se seznanim s pripravo, njeno pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi navodili.
- Ta navodila dobro shranite tako, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago.
- V primeru, da bi to pripravo predali tretji osebi, Vas prosimo, da ta navodila izročite skupaj s pripravo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil.

#### Embalaža:

Ta priprava se nahaja v embalaži zato, da bi preprečili poškodbe zaradi transporta. Ta embalaža je surovina in je potemtakem ponovno uporabna ali pa jo lahko predate v reciklažo.

#### 1. Področje uporabe

Priprava za ostrenje verige žage je primerna za ostrenje verig žage.

#### 2. Varnostna navodila

Ustrezna varnostna navodila najdete v priloženem zveščiču.

#### 3. Opis naprave in obseg dobave (slika 1/2)

Zapora verige  
Vijak za nastavljanje zapore verige  
Skala za nastavljanje kota brušenja  
Naravna vijak za nastavljanje kota brušenja  
Vodilo za verigo  
Naravna vijak za verigo  
Nastavljalni vijak za omejitev globine  
Brusilna plošča  
Stikalo za vklop/izklop  
Brusilna glava  
Omrežni kabel

#### 4. Montaža (slike 3 - 6)

- Mehanizem za napenjanje verige vtaknite v sprejemni del (slika 3) in ga od spodaj privijte z zvezdastim vijakom (slika 4).
- Pripravo za ostrenje verige žage pred prvim zagonom s pritrdilnimi vijaki M8 in podložkami pritrdite na ustrezno podlago (n.pr. delovni pult)

na ustreznem mestu (zaščiteno pred prahom, suho, dobro osvetljeno) (slika 5).

- Pri tem pazite na to, da je potrebno montažno ploščo priprave za ostrenje verige potisnite na podlago do omejevala (slika 6).

#### 5. Prvi zagon (slike 7 - 11)

**Pozor!** Pred vsakim nastavljanjem priprave je prvo potrebno pripravo izklopiti in potegniti omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

##### 5.1. Verigo, ki jo namenite ostriti, položite v vodilo (slika 7)

- Za to odvijte naravna vijak (1) za verigo.

##### 5.2. Kot brušenja nastavite v skladu s podatki verige (slika 8) (običajno med 30 - 35°)

- Odvijte naravna vijak (1) za nastavev kota brušenja.
- S pomočjo skale (2) nastavite želeni kot brušenja.
- Ponovno privijte naravna vijak (1) za nastavev kota brušenja.

##### 5.3. Nastavljanje zapore verige (slika 9/10)

- Na verigo dajte zaporo verige (1).
- Verigo vlecite nazaj proti zapori verige (1), dokler ta ne ustavi enega rezalnega člena verige (2).  
**Pozor!** Pri tem je potrebno paziti na to, da se kot zaustavljenega rezalnega člena verige ujema s kotom brušenja. Če se ta kot ne ujema, je potrebno verigo potegniti naprej za en rezalni člen.
- Brusilno glavo (4) spustite tako daleč dol, da se brusilna plošča (5) dotika rezalnega člena verige (6), ki ga želite brusiti (Za to se verigo da s pomočjo vijaka za nastavljanje zapore verige (3) verigo prestaviti malo naprej in nazaj).

##### 5.4. Nastavljanje omejevala globine (slika 10)

- Brusilno glavo (4) spustite dol in s pomočjo nastavljalnega vijaka (7) nastavite globino brušenja.  
**Pozor!** Globino brušenja je potrebno nastaviti tako, da se naostrni celoten rezalni rob rezalnega člena verige.

##### 5.5. Fiksiranje verige (slika 7)

- Pritegnite vijak (1) zapore verige.

##### 5.6. Brušenje člena verige (slika 10/11)

- Pripravo vklopite s stikalom za vklop/izklop (1)
- Brusilno ploščo (5) z brusilno glavo (4) previdno vodite proti nastavljenemu členu verige.
- Pripravo izklopite s stikalom za vklop/izklop (1)

Na ta način je potrebno naostriti vsak drugi člen verige. Da bi vedeli, kdaj je vsak drugi člen verige naostren, je priporočljivo, da si prvi člen verige označite (n.pr. s kredo). Po tem, ko so vsi rezalni členi verige na nastavljeni strani naostreni, je potrebno brusilni kot nastaviti na enako število stopinj na drugi strani nastavitve kota. Nato lahko pričnete (brez, da bi morali izvršiti še kakšna nastavljalna dela) ostriti člene druge strani.

### 5.7. Nastavljanje razmaka omejitve globine (slika 12/13)

Po tem, ko je veriga popolnoma naostrena, je potrebno paziti na to, da se držite razmaka omejitve globine brušenja (omejevalo globine (1) mora biti nižje, kot so rezalni členi verige (2)). Po potrebi lahko omejevalo globine (1) s pilo (3) (ni v obsegu dobave) popillite po podatkih Vaše verige.

### 6. Tehnični podatki

|                                   |                                                                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivna napetost:                 | 230 V ~ 50 Hz                                                                         |
| Sprejem moči:                     | 85 Watt                                                                               |
| Število vrtljajev v prostem teku: | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                |
| Nastavljalni kot:                 | 35° v levo in v desno                                                                 |
| Brusilne plošče - ø (notranji):   | 23 mm                                                                                 |
| Brusilne plošče - ø (zunanj):     | max. 108 mm                                                                           |
| Debelina brusilne plošče:         | 3,2 mm                                                                                |
| Nivo zvočnega tlaka Lpa:          | 80 dB (A)                                                                             |
| Nivo zvočne moči Lwa:             | 93 dB (A)                                                                             |
| Zaščitni razred:                  | II/  |
| Teža:                             | 2,15 kg                                                                               |

### 7. Zamenjava brusilne plošče

**Pozor!** Vedno preden pričnete izvajati vzdrževalna dela na pripravi, je pripravo prvo potrebno izklopiti in potegniti omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

1. Odstranite brusilno ploščo (slike 14 - 16).
2. Vstavite novo brusilno ploščo.
3. Sestavljanje poteka po obratnem vrstnem redu.

Ne uporabljajte obrabljenih, zlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih brusilnih plošč. Uporabljajte le originalne brusilne plošče.

### 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli je potrebno potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice.

#### 8.1 Čiščenje

Zaščitne naprave, zračno rezo in ohišje motorja vzdržujte v čistem in brezprahnem stanju. Pripravo očistite s čisto krpo ali pa prah pod nizkim pritiskom izpihajte s komprimiranim zrakom.

Priporočamo, da pripravo očistite po vsaki uporabi. Pripravo v rednih časovnih intervalih očistite z vlažno krpo in z nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko pričnejo najedati dele priprave, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost priprave ne bo mogla prodreti voda.

#### 8.2 Vzdrževanje

V notranjosti priprave se ne nahajajo nobeni deli, ki bi terjali vzdrževanje.

#### 8.3 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip priprave
- Artikel številko priprave
- Ident. številko priprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Prilikom korištenja uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza da bi se spriječila ozljeđivanja i štete:**

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim uputama.
- Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

**Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.**

#### Pakovanje:

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

### 1. Područje primjene

Ova naprava prikladna je za oštrenje lanca pile.

### 2. Sigurnosne upute

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

### 3. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1/2)

- 1 Zaustavljač lanca
- 2 Vijak za podešavanje zaustavljača lanca
- 3 Skala za podešavanje kuta brušenja
- 4 Vijak za fiksiranje podešenog kuta brušenja
- 5 Vodič lanca
- 6 Vijak za fiksiranje klanca
- 7 Vijak za podešavanje dubine
- 8 Brusna ploča
- 9 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 10 Brusna glava
- 11 Mrežni kabel

### 4. Montaža (sl. 3 - 6)

- Mehanizam za zatezanje lanca utaknite u prihvatnik (sl. 3) i pričvrstite odozdo sa zvjezdastim vijkom (sl. 4).
- Prije puštanja u pogon napravu za oštrenje lanca pričvrstite pomoću vijaka M8 i podložnih pločica na prikladno mjesto (zaštićeno od prašine, suho, dobro osvijetljeno) i odgovarajuću podlogu (npr. radni stol) (sl. 5).

- Obratite pažnju na to da ploča za montažu oštrenja lanca mora biti pomaknuta do graničnika na podlozi (sl. 6).

### 5. Puštanje u pogon (sl. 7 - 11)

**Pažnja!** Prije svakog podešavanja na uređaju uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

#### 5.1. Lanac koji namjeravate oštriti umetnite u vodičicu (sl. 7)

- U tu svrhu olabavite vijak za fiksiranje lanca (1).

#### 5.2. Podesite kut brušenja u skladu s podacima o lancu (sl. 8) (U pravilu između 30 - 35°)

- Olabavite vijak za fiksiranje kuta brušenja (1).
- Pomoću skale (2) podesite željeni kut brušenja.
- Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (1).

#### 5.3. Podešavanje zaustavljača lanca (sl. 9/10)

- Preklopite zaustavljač (1) na lanac.
- Povlačite lanac unatrag obzirom na zaustavljač (1) tako da on zaustavi rezači članak (2).  
**Pažnja!** Pritom morate obratiti pažnju na to da kut zaustavljenog rezačeg članka odgovara kutu brušenja. U suprotnom povucite lanac dalje za još jedan rezači članak.
- Preklopite brusnu glavu (4) prema dolje tako da brusna ploča (5) dodiruje članak lanca koji ćete brusiti (6). (U tu svrhu lanac se može podesiti blagim pomicanjem naprijed i natrag pomoću vijka za podešavanje zaustavljača lanca (3).)

#### 5.4. Podešavanje dubine (sl. 10)

- Brusnu glavu (4) preklopite prema dolje i pomoću vijka (7) podesite dubinu brušenja.  
**Pažnja!** Dubinu brušenja treba podesiti tako da se brusi cijela oštrica rezačeg članka.

#### 5.5. Fiksiranje lanca (sl. 7)

- Pritegnite vijak za fiksiranje lanca (1).

#### 5.6. Brušenje članka (sl. 10/11)

- Uključite uređaj pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (1).
- Brusnu ploču (5) s brusnom glavom (4) pažljivo vodite prema podešenom članku.
- Isključite uređaj pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (1).

Na taj način mora se brusiti svaki drugi članak lanca. Da biste znali kada je nabrušen svaki drugi članak cijelog lanca, preporučuje se označiti prvi članak lanca (npr. kredom). Kad su nabrušeni svi rezači članci jedne strane, na isti stupanj mora se podesiti

kut brušenja druge strane.  
Zatim možete početi (bez potrebe daljnjeg podešavanja), brusiti članke druge strane.

#### 5.7. Podešavanje graničnog razmaka dubine (sl. 12/13)

Kad je lanac u cijelosti nabrušen, morate obratiti pažnju na održavanje graničnog razmaka dubine (graničnici dubine (1) moraju biti niži od rezačkog članka (2)). Po potrebi fino obradite graničnik dubine (1) turpijom (3) (nije sadržana u opsegu isporuke) u skladu s podacima o Vašem lancu.

### 6. Tehnički podaci

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Nazivni napon:                         | 230 V ~ 50 Hz          |
| Potrošnja snage:                       | 85 vati                |
| Broj okretaja praznog hoda:            | 4800 min <sup>-1</sup> |
| Kut podešavanja:                       | 35° ulijevo i udesno   |
| Promjer brusne ploče - Ø (unutradnji): | 23 mm                  |
| Promjer brusne ploče - Ø (vanjski):    | maks. 108 mm           |
| Debljina brusne ploče:                 | 3,2 mm                 |
| Razina zvučnog tlaka LPA:              | 80 dB (A)              |
| Razina snage buke LWA:                 | 93 dB (A)              |
| Zaštitna izolacija                     | II/□                   |
| Težina:                                | 2,15 kg                |

### 7. Zamjena brusne ploče

**Pažnja!** Prije svakog održavanja uvijek prvo isključite uredjaj i izvucite mrežni utikač.

1. Uklonite brusnu ploču (sl. 14 - 16).
2. Umetnite novu brusnu ploču.
3. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

Ne koristite istrošene, slomljene, raspucane ili na drugi način oštećene brusne ploče.  
Koristite samo originalne brusne ploče.

### 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućišta motora održavajte čistim i bez prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične

dijelove uredjaja. Pazite da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

#### 8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uredjaja nema drugih dijelova koje treba održavati.

#### 8.3 Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Identifikacijski broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen  
 заявляю о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla mısını sunar.  
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
 a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 заявляю про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 Samræmslýfing stöðir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþingarsins og stöðlum fyrir vörur

## Kettenschärfgerät SKS 85E

- ☒ 98/37/EG ☐ 87/404/EWG  
☒ 2006/95/EG ☐ R&TTED 1999/5/EG  
☐ 97/23/EG ☐ 2000/14/EG:  
☒ 89/336/EWG 93/68/EEC ☐ 95/54/EG:  
☐ 90/396/EWG ☐ 97/68/EG:  
☐ 89/686/EWG

EN 61029-1; IEC 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 20.02.2007

Weichsgartner  
General-ManagerHines  
Product-ManagementArt.-Nr.: 45.000.45 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 4500045-13-4155050-07

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓔ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

#### GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

#### GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



☞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

EH 07/2007